

学报规范与编辑功夫

XUEBAO GUIFAN YU BIANJI GONGFU

◎ 许华春 编著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

学报规范与编辑功夫

XUEBAO GUIFAN YU BIANJI GONGFU

◎ 许华春 编著

图书在版编目 (CIP)数据

学报规范与编辑功夫 / 许华春编著. —杭州: 浙江大学出版社, 2014. 12

ISBN 978-7-308-14107-9

I. ①学… II. ①许… III. ①学报—编辑工作—研究
IV. ①G237.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 280796 号

学报规范与编辑功夫

许华春 编著

责任编辑 周卫群

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排版 杭州中大图文设计有限公司

印刷 浙江万盛达实业有限公司

开本 710mm×1000mm 1/16

印张 31.5

字数 540 千

版印次 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-308-14107-9

定 价 49.80 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式: 0571-88925591; <http://zjdxcb.com>

序

许华春

书序有自序和他序两种。前者一般重在说明撰写宗旨、经过及体例等,有时也就书中重点及难点作些重点表述;而后者则重在对作者和著作作重点介绍和议论,以至引申开来以着重表达评者的观点和意见。二者各有所长与所短,优势与弱势,而无好与坏之分的。倒是因著作内容及作者(撰者与评者)旨趣的不同而相异的。

一、这是一篇自序

所以要自作自序,出于多种考虑。仿佛有必要把它写出来,再就《学报规范与编辑功夫》一书书序话说一番。

其一,为自己书作序是一件幸事。于动笔撰写之前,从对其内容的构想到对其写法的琢磨,经过一再思考和再三推敲,书的整体轮廓便了然于胸了,不亦乐乎。于挥洒笔墨的过程当中,由于得意之笔的一再出现,特别是由此而表达出来的个人见地的一再涌动,致使文气贯通,文路畅达;致使笔调舒展,语感亲切;等等,是都会使作者产生一种成就感,以至于自豪感的。如此说来,对于有志于科学技术研究者来说,著书立说,并使之传之久远,成为一种客观存在,去影响社会,去推动科技的进步与发展,自然就是一件劳作与享受相统一于中的幸事了。

其二,为学界专家及同仁交一份“答卷”理所当然。我院办学报起于2003年,这部《学报规范与编辑功夫》的撰写起于2013年,时跨整整10年。其间,学院对学报工作始终很重视:由院长亲自任学报编辑委员会主任,并兼任学报主编,直接决策学报工作有关事宜;编辑及编务人员,不仅编制较宽,且学历及职

称水准较高,一位教授,一位副教授;一个博士,两个硕士。所以,10年的学报工作是有成绩的:学报办得很规范,也很有水准,在学报界有一定的影响,还得过不少奖项。这就成就了一支编辑队伍,也水准相对较高地培养了内稿与外稿两支作者队伍,赢得了较高的学术效益和较好的社会效益。这就为我们在编辑出版《2003—2013 浙江广厦建设职业技术学院学报论文选集》的基础上,为撰写出版《学报规范与编辑功夫》一书奠定了基础,并创造了条件,做好了前期的有关准备工作。诚然,我们的10年学报工作,也有一个一分为二的问题。为此,将《学报规范与编辑功夫》一书视作向学界专家及同仁递交的一份学报工作“答卷”,以赢得批评和指正,促使我们的学报工作更上一层楼,便是我们的分内的事,也即理所当然的事了。

其三,为读者做一次“导读”当在所不辞。作者与读者,在人格上,无疑是平等的;而在学术的授与受上,则就有其先与后的关系了;总是作者撰写在先,而读者研读在后了。可见,为了对读者负责,也对自己的著作负责,以书《序》作为形式,为读者做一次“向导”,以做好“导读”工作,便实属必然,也是在所不辞的事了。

二、这是一部专书

大而言之,这是一部就学报编辑学理论与实践问题择言作论而成的专著。具体说来,这是我学报编辑部先后八位学报人分工合作而成的一部著作,一部以数十篇学术论文的形式构成的著作,并有其“书”与“文”相结合又相统一的二重性的特征。故欲于此作些粗略的分析与议论。

其一,全书有其理论专著性的架构。全书由“六编”构成。第一编为《文件学习编》。又由《坚持“二为”方向,把我院高职学报办好》、《深入贯彻“双百”方针,把我院学报办得更好》、《学报编辑委员会思想摘要》、《泛论学报编辑部的职责》和《学报编辑素质散论》等五篇论文组成,由笔者执笔;就学报的办刊方向及方针,就学报的党性原则及办刊宗旨,就学报的组织形式及相关层面,就学报编辑的素质及要求等,作了较为清晰而又具体的议论,收到了“统领”全书的效果;也为编委们撰写以下各编书稿指明了方向,奠定了基础,解决了全书撰稿原则及要求等重要问题。其实,这也是我院10多年来,办刊路径始终走得较为顺当的根由的所在。

第二编为《文体概议篇》。又由《学术论文》、《科技论文》、《毕业论文》、《毕业设计型论文》和《文献综述型论文》等五篇论文组成,由巴丁先生执笔。所以

如此,旨在以第一编为指导,为前提,集中解决上述等几种学报经常刊登文体形式性质、特征、分类特别是“当怎么写”的问题;为作者论文撰写及读者论文研读提供必要的理论的支撑与引导。再者,也为编辑对来稿的编辑加工,提供了改稿依据,明确了工作要求。因为“怎么写”与“怎么改”是有其必然联系的:“写”是“改”的基础,“改”是“写”的继续;只有将二者相结合并相统一起来,才能为学报提供一篇篇论文精品,才会把学报办好,且办得越来越好。

第三编为《文稿加工编》。计十三篇论文,由铁晓娜、程娟、吴戈、凭栏和吴凤琴等五位编辑分头执笔。其又分为三个板块。第一个板块由《学术论文的编辑加工》及《文献综述型论文的编辑加工》等七篇论文组成;以第二编的理性表述为指导,具体解决了学报各种论文体式的编辑加工的有关问题,从理论到实践,把“怎么写”与“怎么改”联系并统一起来了,有其必然的联系性。第二个版块,由《学报编辑稿件加工重在“三观”》及《议内刊学报的“三个意识”》等三篇论文组成。三文就编辑思想及办刊路径作论,很是到位,又不乏个人见地。第三个板块,也由《学术论文英语标识的翻译》及《基于翻译美学的科技英语翻译取向研究》等三篇论文组成。三文就科技英语翻译取向、英美文学方言翻译及中文论文之英语标识的翻译与加工进行了探讨;不仅具体又合用,笔调也朴实而又亲切,有一定的水准。

第四编为《例文例述编》。又由《既要有灵魂,又要有血肉——学术论文论题、论点与缘由例述》及《既要重质,又要重文——学术论文文面及其规范要求例述》等九篇论文组成。由吴戈和凭栏等两位编委执笔。此编九文从论题到文体,从语言到表达;从理论到实践,从所见到所得,例文例述,作者经验随处可见;且对编辑加工文稿所涉及的方方面面,几乎都有所表述,不乏其借鉴性的意义。

第五编为《规范解读编》。又由《一是“识其由”,二是“尽其用”——对汉字改革及简化等有关文件的解读》及《两个数值规范的使用——对 GB/T8710—2008 国家标准的解读》等五篇论文组成。由巴丁和元道等两位编委执笔。于全书的整体架构中,此编也是不可忽缺的一编,极为重要的一编。“无规矩不成方圆”这一朴实的道理,于学报的编辑出版中,就显得尤为重要。所以,从文面到版面,从标识到正文,作为国家标准,都有极为严格的规定,是不允许任意之而为之的。作为学报编辑,当循规蹈矩,与“规矩”中获得“自由”,以提高文稿编辑加工的质量;否则,要求得学报的高质量,及编辑的高水平,也是决然不可能的。

第六编为《相关附录编》。又由十二个文件及国家标准组成。从《中华人民

共和国国家通用语言文字法》到《简化字总表(1986 年新版)》再到多个国家标准,当说附录得较为全面。这就不仅为上述各编所论提供了政策性和规范性依据,也为作者、读者及学报编辑们查阅和使用提供了可能与方便。作为一部关于学报编辑学类的书,当说也是不可缺少的内容,故视作全书整体架构的一编。

综上所述,从有关文件到相关问题,从文稿加工到经验概括,从“规范”运用到“标准”查找,无不论及,无不涉及。这就构成了全书的整体架构,全书的理论体系,使之具有理论性和实践性相结合的特征,成为一部内容齐全又架构严谨,关于学报编辑学类的学术专著。诚然,作为此书的主要作者,也是不可以将话说得过满的。

其二,全书有其学术论文性的体例。可以说,以论文的形式构成全书架构,是这部专著的一个基本特征。如上所述,全书不仅有其基本架构,且构成了其内容的内在联系性,成为一个就“学报规范与编辑功夫”作论而成的理论体系,且逻辑关系也是极为严谨的。不仅如此,就构成其体系的一篇篇论文审视,一般既有其形式的文体性,又有其内容的专业性,大都有一定的水准,有较高的质量。诚然,作为高校学报编辑,撰文论理,是本当严于律己的;不然,编辑加工作者来搞,也就不可能改出高质量的精品来。只有作为论文高手的编辑才能加工出高质量的论文稿件来,包括体例的严谨与规范。

仅就论文体例本身的角度看,有必要再从三个层面论及。一是学报体例层面。其中,多篇论文曾先于我院学报刊发过,故不仅其论文本身的体例很规范,又有其规范的前置部分,中英文摘要及关键词等各项;还有其后置部分注释及参考文献等各项。只是出于论著的体例要求,此书中将前置与后置中的多项删去了,仅保留了中文参考文献一项。故不作例举。二是论文体例层面。作为论文本身,书中绝大多数论文所采用的都是由总到分再由分到总的结构方式,构成了论文的由绪论到本论再到结论的完美的结构形式。再有分析地说,于绪论部分提出问题,即述及论题并推出论点,作以什么样的观点解决什么样的问题的表述;于本论部分分析问题,即以归纳、演绎及类比等多种议论方法进行严密的论证,或就实论理,或以理论理,以证明作者观点及态度的正确;于结论部分解决问题,即就作者对论题特别是论点的论证,进行综合收缩、分析概括以至理性升华,达到确立作者论点,最终解决问题的目的,圆满地完成论者所论的任务。至此,论者所论,便从“是什么”、“为什么”及“怎么样”等多角度、全方位又圆满地完成了论证的任务。三是绪论体例层面。关于绪论这个层面,实在是有必要再作侧重议论。严格地说来,绪论也当由三个要素,即由论题、论点及缘由

构成：论题即论者所论的对象；论点即论者论证论题所持的基本观点以至态度；缘由则表述论者就此作论的原因或意义等，即论者所论的必要性和重要性的所在。就作者来稿所见，不少作者对绪论部分重要性认识不足，对其中三个要素的表述每每不够齐全，往往少了对缘由的表述，致使读者无从领会论者所论的作用及意义。这也是我们对绪论体例再作侧重议论的一个重要原因。

至于论文体例对于论文内容的作用和意义，于书序当中，似没有展开议论的必要。概括地说来，其中两点有必要说及：一是内容决定形式，形式为内容服务；二是内容见于形式当中，形式对内容的反作用不可小视。想来，这两点于今并未过时，倒是大有强调的必要。要写出成句成段成文成体以至高质量的论文来，是不可以随心所欲，任笔挥洒的。

其三，全书有其规范性的文面与版面。三校已过，清样已出，从中可见全书有其规范性的文面与版面。然而，由于上述就此已多有涉及，又由于浙江大学出版社编辑周卫群女士及排版同志等的功不可没，而编委会全体同仁的辛劳主要见于成书过程的前期，故恕于此不再赘述。

总之，以上就是为何自作自序和《学报规范与编辑功夫》一书基本特征作以表述。其中，出于对读者负责，对学界负责，也对社会负责，为把话说准说透作了较多的说明及议论。故仿佛有点儿“跑题”了，有点儿像“他序”了。要就此打住了。

二〇一四年十月一日于东阳

目 录

第一编 文件学习编

坚持“二为”方向,把我院高职学报办好	许华春(3)
深入贯彻“双百”方针,把我院学报办得更好	许华春(16)
学报编辑委员会思想拾要	许华春(26)
泛论学报编辑部的职责	许华春(35)
学报编辑素质散论	许华春(42)

第二编 文体概议编

学术论文	巴 丁(53)
科技论文	巴 丁(66)
毕业论文	巴 丁(79)
毕业设计型论文	巴 丁(88)
文献综述型论文	巴 丁(94)

第三编 文稿加工编

学术论文的编辑加工	铁晓娜(105)
文献综述型论文的编辑加工	铁晓娜(124)

实验型论文的编辑加工	程 娟(133)
毕业设计型论文的编辑加工	程 娟(143)
考证类论文的编辑加工	凭 栏(156)
教改类论文的编辑加工	吴 戈(165)
英语类论文的编辑加工	吴凤琴(175)
学报编辑稿件加工重在“三观”	凭 栏(181)
议内刊学报的“三个意识”	吴 戈(188)
生态视域下高职学报个性化办刊路径探究	凭 栏(201)
学术论文英语标识的翻译	吴凤琴(207)
基于翻译美学的科技英语翻译取向研究	吴凤琴(220)
从功能主义目的论探讨英美文学方言翻译	吴凤琴(226)

第四编 例文例述编

既要有灵魂,又要有血肉	
——学术论文论题、论点与缘由例述	吴 戈(233)
既要重质,又要重文	
——学术论文文面及其规范要求例述	吴 戈(242)
既要校形式,更要校内容	
——学报校对及其要求例述	吴 戈(255)
结构合理,层次清晰	
——学术论文架构例述	凭 栏(264)
既要有的放矢,更要有所作为	
——学术论文绪论、本论和结论例述	吴 戈(270)
既要文字优美,又要词义丰富	
——学术论文文字与词汇例述	吴 戈(279)

文理通顺,言简意赅

——以《论中国传统文化中的和谐思想》例述 凭 栏(287)

学术论文修辞例述 凭 栏(293)

既要合规,更要可范

——学术论文规范及其要求例述 吴 戈(299)

第五编 规范解读编

一是“识其由”,二是“尽其用”

——对汉字改革及简化等有关文件的解读 巴 丁(309)

一是“用什么”,二是“如何用”

——对《出版物上数字用法》的解读 巴 丁(325)

一是“很合用”,二是“很到位”

——《中国学术期刊(光盘版)检索与评价数据规范》解读 ... 巴 丁(332)

一是“改对‘写号’”,二是“用对‘改号’”

——《标点符号用法》与《校对符号及其用法》解读 巴 丁(343)

两个数值规范的使用

——对 GB/T 8170—2008 国家标准的解读 元 道(356)

第六编 相关附录编

国务院批转国家语言文字工作委员会《关于废止〈第二次汉字简化方

案(草案)〉和纠正社会用字混乱现象的请示》的通知 (373)

中华人民共和国国家通用语言文字法 (374)

文化部、教育部、国家语言文字工作委员会关于在文化系统贯彻实施

《中华人民共和国国家通用语言文字法》的通知 (378)

国家教委、国家语委关于加强高等院校语言文字规范化工作的几点意见

..... (381)

简化字总表(1986 年新版) (384)

出版物汉字使用管理规定	(425)
出版物上数字用法	(428)
标点符号用法	(435)
校对符号及其用法	(453)
数值修约规则与极限数值的表示和判定	(457)
科学技术报告、学位论文和学术论文的编写格式	(465)
中国学术期刊(光盘版)检索与评价数据规范	(477)
后 记	(493)

第一编 文件学习编

坚持“二为”方向,把我院高职学报办好

许华春

从筹备期算起,我院学报已经办了 10 年。所以能办得好,并屡屡获奖,最根本的一条,就是我们能始终坚持为人民服务、为社会主义服务(以下简称“二为”)的办刊方向,使前前后后的学报人,都能朝着这一方向努力,都能遵循这一最基本办刊准则,一再地把“服务”落到实处,收到了把我院高职学报办好的效果,得到了推动学院各项工作顺利开展的目的。

作为高等职业技术学院,与普通本科高校相较,有其共性所在,又有其个性特征;更为重视实训,更为强调实践技能,是要为我国社会主义现代化建设事业培养千百万懂技术、会管理的高素质的技能型人才。可见,继续坚持“二为”方向,为把我院高职学报进一步办好,对我院学报办刊 10 年加以回顾,作些议论,以求得方向更明,办刊效果更好,就显得非常的必要。

一、回顾“二为”方向的提出,深化对“二为”方向的理解

任何方针路线的提出,与任何事物的产生一样,都有一个或长或短的过程,需要于中不断地完善、成熟以至发展。“二为”方向的提出,也有这样一个过程。“文革”结束之后,关于实践是检验真理标准的讨论,特别是我党十一届三中全会“解放思想,实事求是”思想路线的提出,和“改革开放”,“以经济建设为中心”基本国策的确立,标志着历史出现转机,进入建设有中国特色社会主义新的时期。其中,中国的文艺理论界,也因此出现“为文艺正名”为起始的转机,一场关于文艺方向的大讨论在全国展开,直到 1982 年底仍意犹未尽。1978 年 6 月 13 日,《人民日报》以《认真调整党的文艺政策》^[1]为题,发表“文化部理论组”的文

章,其中舍弃了“文艺为政治服务”的提法,出现了一个令人注目的重大变化。1979年3月,胡耀邦在中宣部例会上明确提出:不再用“文艺为政治服务”的提法。1979年10月30日—11月16日,全国四次文代大会在北京召开。邓小平在代表党中央所作的《祝词》中正式舍弃“文艺为政治服务”的提法。并作强调:“我们要继续坚持毛泽东同志提出的文艺为最广大的人民群众,首先为工农兵服务的方向。”周扬在为大会所作的报告中认为,文艺与政治的关系,“从根本上说,也就是文艺和人民的关系”。1980年1月16日,邓小平在中央召集的干部会议上,在讲到文艺工作者的责任时,代表党中央明确指出:“不再继续提文艺从属于政治这样的口号,因为这个口号容易成为对文艺横加干涉的理论根据,长期的实践证明它对文艺的发展利少害多。”并强调指出:“培养社会主义新人就是政治。”这为党的文艺政策的调整奠定了理论基础。时至7月26日,《人民日报》发表题为《文艺为人民服务,为社会主义服务》^[2]的社论。于中写道:“党中央提出,我们的文艺工作总的口号应当是:‘文艺为人民服务,为社会主义服务。’”并强调指出:“为人民服务,为社会主义服务,这个口号概括了文艺工作的总任务和根本目的,它包括为政治服务,但比孤立地提为政治服务更全面,更科学。”最后号召:“我们希望各级党委严格执行党的统一的文艺方针政策,坚定不移地贯彻文艺为人民服务、为社会主义服务这个方向”。至此,我们党关于文艺的“二为”方向的口号正式提出。2011年10月18日中国共产党第十七届中央委员会第六次全体会议通过的《中共中央关于深化文化体制改革推动社会主义文化大发展大繁荣若干重大问题的决定》^[3],于其第四部分提出:“必须全面贯彻为人民服务、为社会主义服务的方向和百花齐放、百家争鸣的方针,立足发展先进文化、建设和谐文化,激发文化创作活力,提高文化产品质量,发挥文化引领风尚,教育人民、服务社会、推动发展的作用。”我们党于当前这个新的历史时期,把原本指引文艺发展、繁荣的“二为”方向用于指引我国当前整个文化领域方向,不仅非常必要,而且具有更为重大的意义。中共十七届六中全会认为,总结我国文化改革发展的丰富实践和宝贵经验,研究部署深化文化体制改革,推动社会主义文化大发展大繁荣,进一步兴起社会主义文化建设新高潮,对夺取全面建设小康社会、开创中国特色社会主义事业新局面、实现中华民族的伟大复兴,具有重大而深远的意义。

我们认为,作为民办高职院校,在坚持“二为”方向当中,为人民服务应当包括为全院师生服务,为社会主义服务应当包括为全院教学、科研和各项工作服务;作为高职院校的学报人,办好学报,发展和繁荣中国高等职业教育文化,为

有中国特色社会主义事业培养合格的建设者和接班人效力,这是时代所赋予我们的崇高使命。

二、提升稿件质量,把“服务”工作落到实处

顾名思义,学报编辑的主要职责是编稿和辑稿两项。要把稿件编好,就要在阅读专家审稿意见的基础上,见稿件之所长,识稿件之所短;在有关专业理论的指导下,强化稿件之所长,补救稿件之所短;最大限度地调动编辑自身的主观能动性,发挥自身的职业敏感性,尽可能地提升稿件内容的质量;进而,遵循文面以至版面规范,使稿件成形,编出一篇篇内容正确与形式完美相统一的稿件来。要把稿件辑好,就要根据稿件内容、文体性质、作者资历及栏目要求聚集稿件,使稿件进入栏目,并各得其所,从而构成一期学报的目录。两项工作做好了,便可谓把“服务”工作的第一步,即编辑对稿件的编辑工作落到了实处。接下来的印刷出版工作,只要能认真对待,并仔细校对,一般是不会出大的差错的。

(一)为提升全院管理工作水平与效果服务

理论是行动的指南。不受理论指引的行动,必然是盲目的,甚至是错误的;其结果,也必然是无益的,甚至是有害的。为使我院学报对我院管理工作充分发挥作用,为提升全院管理工作水平与效果服务,近 10 年来,仅就其中《高职研究》一个栏目统计,刊发相关论文 133 篇。其中,不少论文,有其理论性,有其创见性,又有其实用性,对全院管理工作起到了借鉴以至引领的作用,很有意义。

1. 于民办高职教育工作理论研究方面

20 世纪 60 年代以来,世界不少国家和地区,纷纷办起各种各样的高等职业技术院校来。到本世纪初,高职院校在中国得到飞速发展,共计 1239 所。其中,民办高职院校就有 313 所。在我们看来,高职教育是大众化的教育,提高全面素质和培养职业技能相结合的教育,学历证书和职业资格证书并重的教育,定向培养和不断选择相结合的教育。特别是民办高职院校,由企业出资办学,为大众化教育效力,为国家培养了大批技能型人才;对减轻国办高等教育压力,实施我国高等教育长远规划,都有其重要意义。为此,我作为一院之长,为把一所民办高职院校管理好,充分发挥理论对于实践的指导作用,近 10 年来,始终在重视关于民办高职管理理论的研究工作,出版有《民办高职院校管理新论》专